Ն.ՈՒ 9194 — 28 ՀՈԿՏ. 10 ՆՈՅԵՄ. 1915 — ՉԱՐՇԷՆՊԻՀ — 28 ԹԸՇՐԻՆԸ ԷՎՎԷԼ 1331 — 31ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

جريدهٔ شرقيه
(تاريخ تأسيسى ١٢٩٣)

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ
Թարիխը թէէսիսի 1877

صاحب امتياز اغوب جوهلك
مؤسسى ديكران جوهلك
باب عالى صدارت قپوسى قارشوسنده نومرو ٤٩

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՑԱՉ ՎԷ ՄԻՏԻՏԻՐԻ
ՏՍ.ՎԱ. ՎԷՐԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Միւէսսիսի : ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Պապը Ալի գաւրբսբնտա, Նո. 49

20 ԲԱՐԱ

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

ԹԷՊԼԻՂԸ ՐԷՍՄԻ

27 Հոկտ. թարիխիյլե գաւարգեաքը ուսմուսիտեն թեպլիղ օլրնմրբ տր.

1.— Զանագգալէ նեպհեսիսնտ.— Միւթատ ամէշ մուհարէպէլերի տէվամ իթմիշ տիր։ Անաֆարթալարտա թօբճըլարըմըզ տիւշմէնին Ազմաղ Տէրէ միւնասաբնտաքի պէօյիւք պիր թօբընը վէ Մէսթան Թէբէ շըմալընտաքի պօմպա մահալընը թախրիպ իթմիշլէր տիր։ Արը Պրունընտա Սինկիւ պայբրընտա բիյատ վէ շիտաէթլի պօմպա մուհարէպէլերի օլմըշ վէ թօրճըլարըմըզ պուրատաքի տիւշմէն. սիբէրլէրինի միւէսիր սուրէթտէ ամէշ ալթընա ալմըշլար տըր։ Սէտտ-իւլ-պահրտա տիւշմէն թօրճըլարը սոլ ճէնահ սիբէրլէրիմիզէ ամէշ իսէրէք ճիւգի իսաար իյդա էյլէմիշլէր տիր։ Թօրճըլարըմըզտա տիւշմէնին աշըգտա չալըշան էֆրատըյլա պօմպա մահէլլէրինի միւէսսիր սուրէթտէ ամէշ ալթընա ալմըշլար տըր։ Ճէպհէտէ խաֆիֆ բիյատ գիյատէճէ թօրճը վէ պօմպա էնտախթը օլմուշ, տիւշմէնին 2 մանիթէօրիյլէ 1 թօրբիտսը թէսիրսիզ պիր սուրէթտէ ամէշէ իշթիրաք իթմիշ տիր։

2.— Տիկէր ճէպհէլէրտէ մուհիմ պիր թէպէտտիւլ եօգ տըր։ (Մ.)

ԹԱՐԱԼՊՈՒՍԸ ՂԱՐՊՍ.— Մէվսուզ մէնապիտէն վարիա օլան սոն խապէրլէրէ նազարէն Ֆիգան վէ հավալիսի իլէ Ճէֆրէ, Հուն, Վէտան մէվզբլարը, Սէրթ հավալիսի, Զըլէթին, Օրֆէլլէ, Մըսրաթա, Նավէրկա վէ Թէրհոնէ մէվզբլարը միւճահիտիյն թարսֆընտան թէմամըյլա իսթիրտատ իտիլմիշ վէ պու մէվզբտէ եաբըլան միւսաատէմէլէրտէ իթալէանլար պիր չօգ թէլէֆաթ վէ զայիաթ վէրմիշլէր, պիր չօգ էսիր, թօբ, միթրայէօզ, էսլիհա վէ ճէպխանէ թէրք իթմիշլէր տիր. եալընըզ Ֆիգանտա 5 թօբ վէ միթրայէօզ, ճէֆրէ ճիվարընտա 2 թօբ, Սէրթ հավալիսինտէ 12 թօբ իլէ 3 միթրայէօզ, Մըսրաթատա տախի 3 թօբ միւճահիտիյն էլինէ կէչմիշ տիր։ Թարապլուստան Թէրհոնէյէ կէօնտէրիլէն իմտատ զրթաաթը պէօյիւք պիր մաղլուպիյէթէ օղրայարաղ եինէ թարապլուստա բիւճաթ իթմիշ վէ Թէրհունէ ճիվարընտա պիր չօգ մաղթուլ, զապիթ վէ նէֆէր էսիր պրադմըշ տըր։ (Մ.)

ԻՐԱԳՏԱ ՏԻԻՇՄԷՆ ԱԼԷՑՀԻՆՏԻ ՈՒՄՈՒՄԻ ԴԸՑԱՄ.—Պաղտատ 25.— Իրադ աշայիրի վէ ուսմուսմ Իրանիլէրճէ իմամ միւզթէտիյէ միւճթէհիտիյնինտէն Հաճէթիւլիսլամ Սէյտ Բեհաղիմ Թէպրիզի Ալի հազրէթլէրի միւճթէհիտիյնը սայիրէէնին մուվաֆագաթըյլա իմամ Ալի էֆէնտիմիզին Սանճաղը Շէրիֆինի մէրգասը միւզարէքտէն չըգարարագ մէրգատը չէրիֆէ թօրլանան ճէմաաթը քիւպրա միւվաճէհէսինտէ ատայի Իսլամա զարչը ճիհատըն ֆարզիյէթէ տայիր պէլիղ պիր խիթապէ իյրատ իթմիշ, պատէհու միւճթէհիտիյն վէ իւլէմատան պիր հէյէթը մախսուսէ ալէմը չէրիֆ հիմայէսինտէ տարիւլճիհատէ տօղրու պինլէրճէ միւճահիտ իլէ եօլա չըզմըշ տըր։ Թէզահիւրաթը վազրա Իրագտա տիւշմէն ալէյհինէ գրյամը ուսմումի ուլանտըրմըշ տըր։ Քէյֆիյէթի Իրանըն միւխթէլիֆ ճիհէթլէրինէ թէլէկրաֆլա պիլիրտիմ։ (Մ.)

ՄԻՐԱԼԱՑ ԹԷՍԹԱՆԸՆ ՎԷՖԱԹ.— Պիր խայլի սէնէլէր էվէլ Շարգտա Ճէրմանօ-Թիւրք սիլահ զարտաչլըղընը թէէսիս իսէնլէրտէն պիրի օլուպ չու կիւնլէրտէ Ալէմանիատա վէֆաթ իսէն միրալայ Թէսթայը պուրատա ազ ատամլար զիբը իսէպիւիրլէր։ 1878 Պէրլին ահանամէսինին ագտընտան սոնրա, օ զէման եիւզպաչը օլան ռէֆարէթ պիրինճի թէրճէմանընը զարտաչը Թէսթա հուտուտ վէ սնիրէ պօմիսիոնլարընտա միւսթախտէմ օլուպ նիհայէթ՝ պիլիսատա Գարատաղտա վազտալարը ինքըշաքրնը թէտգիգ իլիւն Բակուղատա մէմուր օլմուշ իտի. պունտան սոնրա Բրուսիա օրտուսընա տախիլ օլմուշ իսէ տէ, ահվալը սըհհիյէսի էյի օլմատըղընտան թէզայիտէ չըգարըլմըշ իտի. լաքին ուղուն միւտատէթ պիր գօմանտանլըգ վազիֆէսինի իյֆա իթտի. Թա քի եէնի վէ աղրը պիր խասթալըգ՝ զաթիէն իշլէն չէքիլմէկէ վէ Տէրսաատէթտէ պիրատէրինին հանընտա զալմաղա մէճպուր իթտի։ Գուրատա չէքիլմիշ պիր էօմր կէչիրմէքտէ վէ եալընըզ իմբէրաթօրն եէվմը մախսուսընտա զայմագամլըգ յէ տէ էհէմմիյէթ վէրմէմիշ տիր, վէ տէ վէրմէզ...։ Գու տէֆա ճէմ իթմիշ օլարդը սէրվէթինին քէնտիսինէ քեաֆի օլաճաղընը հիսապ իտէրէք, արթըգ Բարիդէ կէլմիշ վէ ղէնկին օլարդը ճիհէթլէ նէ զատար ֆիրուսթ իթտիկի էմլաքը վար իսէ ճիւմլէսինի կէրիյէ իսթիրտատ իլէ ֆամիլեասընըն նամընը իլա իտէճէք իմիշ. լաքին չիմտի պիր սրզուսը զալմըշ քի, օ տա պիլճիւմլէ սէրվէթ ու սամանընը ասիլէ վէ կիւզել պիր ղըզըն տէսմը իզտիվաճընա թէվտի իթմէք իմիշ։ Է՛յ, պու ատէմին հալինի նա՞սըլ պուլույօրսընըզ։ Հէյլէ պանա բէք զարիպ կէօրիւնտի...։

Թանկրէտ.—Էկէր պու սէօզլէր սահհ իսէ, հազիգաթէն մէտհէ չայան պիր սաբլզատէ օլսընընը պէնտէնիզ տէ թաստիզ իտէրիմ։

Մաթիլտ.— Պու վահշի՛, պու սէրսէրի Վիզոնթ էլպէթթէ կիւզել պիր ատէմ տիր։

Լանժազ (կիւլէրէք).— Պէնիմ քիւչիւք վէ մէրագլը զըզրմ, սիզի զարարսըզ պիր հալտէ պրագապիլիրսէմ, եինէ ճէվապ վէրէյիմ։ Պու քիւչիւք մէրագլը զըզրն սէրսէրի Վիզոնթ թէսմիյէ իթտիկի ատէմին թունճ ըէնկի պէօյիւք վէ բարլաղ կէօզլէրիյլէ պանա բէք չօգ կիւզել կէօրիւնտի։ (Էթրաֆա) Միւսիւլէր, քէնտինիզի Վիզոնթտան կէօզէթմէնիզի սիզէ թավսիյէ իտէրիմ. չիւնքի զօրգուլը պիր բաղիպ տիր։

Բօլին (կիւլէրէք).— Նէ՞ տէմէք։ Տահա կէօրմէտէն էվվէլ քէնտիմիզի կէօզէթմէք նէ՞ լազըմ։

Լանժազ. — Իսթիհզա իտինիզ, Մարքիզ. իսթիհզա իտինիզ. ֆագաթ էյի պիլիրիմ քի, միւտաֆիրիմի կէօրմէք իչիւն հէբինիզ բիւրմէրաղ պուլունըյօրսընըզ... Օնըն իսմի սալօնը գաբուսընտան իչիտիր իչիթմէզ քէնտիսինի պիր ազ տահա չապուգ կէօրմէք իչիւն թէքմիլ պաշլար կէլէճէկի թարաֆա չէվրիլէճէք տիր։

Ժէրմէն (իսպար իտէրէք).— Վիզոնթ տը Գավարուգ...։

Ճիւմլէսի (թէաճճիւպլէ).— Ա՛հ...

Լանժազ (կիւլէրէք).— Կէօրտիւնի՞զ մի։ Հապդը տէյի՞լ միյիմ։

Ժէրմէն (գաբուտան).— Գոնթ Թիմուր ճէնապլէրի։

(Տեվամի)

«Ճ. Շարգիյէ»նին բէֆրիգասը 57

ԳԸՐՄԸԶԸ ՏԷՅԻՐՄԷՆ

ՏՐԱՄ՝ 5 ՖԱՍԸԼ 7 ԹԱՊԼՕ

Մաթիլտ.— Սոնրա՝։ Հէբսի պու գատա՞ր մը։

Լանժազ.— Խա՛յր, զըզրմ. ֆագաթ Վիզոնթը օրատաքի գաբլան վէ բարսլարլա օլան միւճատէլաթընը տա իլավէ իսէճէք օլուբսամ, պու հիքեայէյի իքի կիւնտէ պիթիրէմէմ։

Լակէթ.— Դաբլանլարլա միւճատէլէ՞ մի տէտինիզ... Հազիգաթ զարիպ չէյ։

Լանժազ.— Էվվէթ, բէք զարիպ տիր։ Վէլհասըլ պու ատէմ չօգ կէօրմիւշ, չօգ կէզմիշ, հիչ պիր թէհլիքէ-ունիֆօրմասըյլա կէօրիւնիր իսի։ Մումայիլէյի թանրյանլար՝ օնըն ատսթըղընը, վաթանբէրվէրլիկինի թագտիր իսէրլէր վէ օնըն թաթը միւլագաթլարընտան լեզզէթ ատայարլար իսի։

(Օ. Լ.)

ՊԱԼԳԱՆ ՀԱՏԻՍԷԼԷՐԻ

ՊԷԼԿՐԱՏԸՆ զապթընտա Ավսթրիա Ալէման օրտուլարընըն զայիաթը 12 զապիթ իլէ 1300 նէֆէրտէն իպարէթ օլտուղընը վէ զալէտէքի Սըրպ ասքիրինին տէ 15,000 քիշիլիք պիր ֆըրգատան միւրէքքէպ պուլունտըղընը Վիէննատան ալտըղը խապէրլէրէ իսթինատէն «Պալգանսգա Բօշթա» կազէթասը եազըյօր։ (Թ. Է.)

«ՊԱԼԳԱՆՍԳԱ ԲՕՇԹԱ» եազըյօր. «Իթիլաֆիյունընն Պալգանլարտաքի գուվվէի սէֆէրիյէսինի թէշքիլ իտէն էֆրատ, ահվալը հավիյէ տօղայրսըյլա բէք զիյատէ ըզտըրապ չէքիլիլէրի կիպի Եունանլըլար տա պիլա տավէթ միւլքլէրինէ կէլմիշ պու զարիպ միասֆիրլէրտէն սոն տէրէճէտէ պիզար օլմագտա վէ մէմլէքէթլէրինտէն տէֆ իթմէք իչիւն պիր ֆուրսաթա ինթիզար իթմէքտէ տիրլէր»։ (Թ. Է.)

ՍԷԼԱՆԻԿ ԽԱՊԷՐԼԷՐԻ.— Մաքէմլի պիր իճթիմա.— Սըրպ զարարկեահը ուսմումինտէ վէլիահտ բրէնս Ալէքսանարընը թահթը բիյատէթինտէ օլարագ պիր չուրահ գրալի ազտը իճթիմա իտէրէք Սըրպիսթանընն վազիյէթը նէվմիտանէսի հազրընտա միւզաքէրաթտա պուլունմըշ տըր։ Մէզքիւր մէճլիստէ պաշ գօմանտան Վօյվոտա, Բուլթնիք, պաշ վէքիլ Բասիչ վէ տիկէր նուզզար, Տէօրթլէր Իթիլաֆը սէֆիրլէրի հազըր պուլունմըշլար տըր։ Մէճլիստէ, Սըրպիսթանընն վազիյէթի բէք նէվմիտանէ օլտուղը ուսմում թարաֆընտան պէյան օլունմըշ վէ Սըրպլարընն իսթիյար իթթիքլէրի ֆէվզէլատէ պէօյիւք ֆէատաքեարլըգլարա զարչը լազայտ գալան Տէօրթլէր Իթիլաֆը հազրընտա տօղանազը շիքեայէթամիզ սէօզլէր սէօյլէնիլմիշ տիր։ Մէճլիստէ հազըր պուլունանլարընն էքսէրիսի, Տէօրթլէր Իթիլաֆը թարաֆընտան վագթ ու զէմանըյլա գուվվէի մուավինէ իրսալ իսիլմէմիշ օլմասը հատէպիյէ, Սըրպիսթանընն բարիթաի ալէմտէն սիլինմէկէ մահքիւմ օլտուղընը, պինաէն ալէյհ ալէյլաճէլէ Ավսթրիա վէ Ալէմանիա իլէ միւնֆէրիտէն սուրհ ազաը Սըրպ միլլէթինին նամուսընը վիդայէ իչիւն էն էյի պիր թէապիր օլաճաղընը տէրմիյան իթմիշ տիրլէր։ Միւզաքէրաթը մէտիտէ նէթիյճէսինտէ Ռուսիա իմբէրաթօրըյլա Ինգիլթէրրա զրալընա վէ Ֆրանսա ռէիսը ճիւմհուրընա՝ Սըրպիսթանընն վազիյէթը էլիմէսի հազգընտա թէլէկրաֆնամէլէր քէչիրէսինէ զարար վէրիլմիշ տիր։ Միւզաքէրաթ էմնասընտա Իթիլաֆը սիւֆէրա հիչ պիր սէօզ սէօյլէմէյիպ սիւքիւթիւ իսթիյար էյլէմիշլէր տիր։

Մանասբր թեհիսիս իտիլիյօր.—Պաղանա կէչիտինին մուհիմ պիր զըսմը Պուլկար ասքէրի թարաֆընտան զապթ իտիլտիկի ախիրէն իսթիսպար իտիլմիշ տիր։ Մանասթը էլեէվմ թահթը թէհարատ տիր։ Կիչէվօ մէվզբընա գատար իլէրիլէյէն պիր զըսմ Պուլկար ասքէրի Մանասթըրտաքի Սըրպ գուվվէթինին մահտուր պրագըլմասը իչիւն Տէպրէ իւզէրինէ եիւրիւմէքտէ տիր։ Մանասթըրտան ֆիրար իտէն 400 այիլէ միյանընտա պիր չօգ Սըրպ գապիթինին չօլուգ չօճուղը տախի պուլունմագտա տըր։ «Սէգօլօ» մուխապիրի մահուտ Լուչիանօ Մանկրինի իլէ «Տէյլի Թէլէկրաֆ» մուխապիրի Սիթեօքսի վէ «Տէյլի Գրաֆիք» մուխապիրի Բայգոզ՝ Մանասթըրտան Սէլանիկէ կէլմիշլէր տիր։ Ֆլօրինա իլէ Մանասթը արասընտաքի չմինտրֆէր միւվասըլէսի տէ միւնգաթի օլմուշ տըր։ Մէզքիւր մուխապիրլէր՝ Սրպիսթանընն վազիյէթի իւմիտսիզ օլտուղընը վէ Պուլկար օրտուսընն ֆէվզէլատէ սէրի հարաքեաթը նէթիյճէսինտէ Սըրպ օրտուսընն մուխթէլիֆ զըթաաթը արասընտաքի իրթիպաթ վէ միւվասըլէնին ինզրթայա օղրատըղընը վէ Սըրպ օրտուսը էնգազընն իաչէսի միւշքիլ օլտուղընտան Արնավուտլըղա բիւճաթլարը մէլհուզ պուլունմատըղընը պէյան իթմիշլէր տիր։ Կիւմիլճինէսէքի հարաքեաթը հարպիյէտէ պուլունան Սըրպ, Ինգիլիզ վէ Ֆրանսըզ ասքէրինէ պիր Ֆրանսըզ ժէնէրալը գօմանտա իտիյօր։ (Թ. Է.)

ՇԱՐԴ սիւրաթ զաթարընընն 3 հաֆթայա զատար իչլէմէկէ պաշլայաճաղընը «Մանթակէս Զայթունկ» եազըյօր։ «Բայխսբօսթ»տա տէյօր քի, Պէլկրատ վէ Սոֆիա թարիգիյլէ Սթանպօլա վասըլ օլան իլք գաթար՝ մէրքէզի հիւքիւմէթլէրլէ միւթթէֆիգլէրինին ֆիւթուհաթընը գարարլաչաբրաճազ եէնի պիր սաֆհա օլաճագ տըր։ (Մ.)

ՊՈՒԼԿԱՐ մէճլիսը նուզզարընընն

զարարբյալ Պուլկար լիսանը Պուլկարլարճա իշղալ օլընան Բիրօթ, Վրանիա վէ Զայչարսա բէսմէն խախալ օլունմըշ տըր։ (Օ. Լ.)

ՐՈՒՍ ֆիլօսը Պուլկար սէվահիլի էօնիւնէ տօլաշմադա տէվամ իտիյօր։ (Մ.)

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ Եունան սէֆարէթինէ կէլէն պիր թէլէկրաֆտա, Սպուլիսա գապինէսինին թէշէքքիւլի պիլտիրիլիյօր, լաքին Մ. Միխայիլիսին մէարիֆ նազրը սրֆաթբյալ իսմի եօզ տըր։ Պու մէմուրիյէթլէ իգթիսատը միլլի նէզարէթի Մ. Թէօթօքիս թարաֆընտան իյֆա օլունաճադ տըր։ (Օ. Լ.)

ՍՕՖԻԱՏԱ մէսէրրէթ նիւմայիշլէրի թէքբար իտուպ, խալգ պիր Ալէման թայեարէճի զապիթինի կէօրմէքլէ, մուզաֆֆէրէն սօզաղլարը տօլաշմը։ վէ ապչամ միւթթէֆիգ տիւվլէլ սէֆարէթլէրի էօնիւնէ եէնիտէն ալգըշլար վուգու պուլմըշ տըր։ (Օ. Լ.)

ՄՈՒՀԱՅՄԱՋԱՐԵԱՐ «Կլօպ» ապչամ կազէթասը՝ իհթիմալ տըր Քիչնէրին՝ իշտէն չէքիլմէք իւզրէ պուլունաբղընը նէչր իհմալսինատէն տօլայը դապրթաճա միւսատէրէ օլունմըշ տըր։ Զապրթա չէտիտ թէհարրիյաթտա պուլունմըշ տըր։ (Օ. Լ.)

ՍՕՖԻԱՏԱՆ «Պերլինէր Լոգալ Անձայկըբ»ը մուխաբիրի սէյօր քի, «Պալգան վագաալարընտա տախի Ֆըրանսըզլար տըր քի Ինկիլիզլէր իշիւն աթէշտէն քէսթանէլէրի չէքիյօրլար։ Պուլկարլարլա հարպ իտէն իլք Իթիլաֆ ասքէրի տէ սըրֆ Ֆիլանոզլար օլմուշլար տըր։ Պու ասքէրին սիլահլարը էյի իսէ տէ, ֆէնա թէճհիզ օլընմըշ տըր։ Պունլար Աֆրիկա ավճրլարը վէ տիկէր միւսթէմլիքէ ասքէրի օլուպ, իլք ֆիրսաթտա գաչըյօրլար։ Պունլար սիբահլարընը 70 ֆիրա սաթըպ պիր լոգմա էքմէք իշիւն չէրէֆլէրինի իւսթէ վէրիյօրլար։ Պունլար 8էր 10ար քիչի օլարագ գաչըյօրլար, պու ասքէրին մանէվրիյաթը զաթէն կէլիպօլուտա զըրբըմըշ իտի. զապիթլէր՝ ասքէրլէրէ տահիպ օլաճագ հալտէ տէյիլլէր տիր»։ (Հ.)

ԲՈՒՄԱՆԻԱ.—«Նօվօյէ Վրէմիա»-նըն Բէթէրպուրկ սիյասի մէհաֆիլինատէն իյիթտիկինէ կէօրէ, Բումանիատան հարաբմ պէքլէմէք իւմիտի՝ խայալի տիր։ Բումանիա իսթէսէ պիլէ Իթիլաֆ իլէ հարաքէթ իտէմէզ։ Բումէն օրտուսը Ավսթրիա Մանլիխէր թիւֆէնկի վէ Ալէման Գրուբ թօբլարըյլա միւճէհհէզ օլուպ, մէմլէքէթտէ մէրմի եարան ֆապրիկա եօգ տըր։ Պինաէն ալէյհ պու օրտու Ավսթրիայա գարշը եիւրիւյէմէզ։ Իթիլաֆ տէվլէթլէրի պիր մէրմի ֆապրիկասը թէէսիսինի Բումանիայա թէքլիֆ իթմիշլէր իսէ տէ, Գրաթիանու տահմա «Սիզ իսթէսիկինիզի պիզէ վէրիյօրսընըզ, պիզ հարաքէթ իտէմէյիզ» ճէվապընը վէրմիշ տիր։ (Հ.)

ԵՈՒՆԱՆԸՆ ՎԱԶԻՑԷԹԻ.— Պիր Աթինա կազէթասը՝ Եունանը վագիյէթը հազըրլէսինէ տահիր Զայիմիս գապինէսի ազալարընը նէ՞ տիւչիւնտիւքլէրինի սօրմըշ տըր։ Մ. Բալլիս տէմիշ տիր. «Հիւքիւմէթ գաթի պիր թարաֆընտա ըսրար իտէճէք վէ քէնտի արազիսինատէ էճնէպի ասքէրին պուլունմասընա տա պիթարաֆլըղըն իսլալ իտիլտիկի նազարբյալա պագաճագ տըր։ Պիզ՝ իլէրուատ տէ հաքիմիյէթիմիզին եէնի պիր իսլալընա մէյտան վէրմէմէք իշիւն թէտպիրլէր էլէ ալմալըյզ»։ Մ. Թէօթօքիս իսէ, «Հիւքիւմէթ մալիք օլտուղը պիթիւն վէսայիթէլէ պիթարաֆլըղընը միւտաֆայա դարար վէրմիշ տիր», Մ. Կունարիս տէ, «Եունան հիւքիւմէթի՝ պազը պէօյիւք տէվլէթլէր մուխալէֆէթ իթթիֆաքլարը պիլէ, մէնաֆիի մախսուսէսինի գօրումալը տըր։ Պիթաբաֆլըղմըզը մուհաֆազա իշիւն օրտու տա գուվվէթի տիր» տէմիշլէր տիր։ (Հ.)

ՊԷՍԱՐԱԲԻԱՏԱ. Ռուսլարընը ասքէրի թահշիատթընա սոն տէրէճէ պիր ֆաալիյէթտէ տէվամ օլընըյօր։ Էլէէվմ պու էյալէթլէրտէքի ասքէրին մըղտարը 200 պին քիչի թախմին օլընըյօր։ Աղըր ճարօն թօբլարը տա կէլմիշ տիր։ (Մ.)

ԻՆԿԻԼԻԶ վէ Ֆրանսըզլարընը Ղարպ ճէպհէսինատէ թէքրար թէարրուզա կէչմէք իւզրէ հազըրլըգտա պուլունմըշլարընը «Սանթրալ Նիուզ» հաղրյօր։ (Մ.)

ԲԻԻՆԱՐՏ Վարօր զամբանիասը ասքէրլիք սինսինէ տախիլ օլան Ինկիլիզլէրին վարօրա ալընմամասընը պիլտիրմէքլէ «Սպագսնիա» վարօրընընը հարաքէթի էճնասընտա զարբընըզլար զահուր իթմիշ տիր։ Պիր մըղտար Իրլանտալը մուհաճիրլէր՝ էճանինին եուհալարընա օղրամըշ վէ զապթա՝ ոնլարընը վարօրա կիրմէյէրինի մէն իթմիշ տիր։ (Օ. Լ.)

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՍԻՆԷԻ Հիճրիյէնին պաչլանկըճը օլմակ միւնասէպէթիյլէ ադան վիլայէթա Մապէյնէ կիտիպ հուզուրը Շահանէյ գապուլ օլընմըշյար վէ Սատրազամ բաշա վիլայէթա նամընա, Այան վէ Մէպուսան բէյլէրի՝ Այան վէ Մէպուսան նամընա Զաթը Շահանէյ արզը թէպրիքհաթտա պուլընընը իլթիֆաթը Շահանէյ մազհար օլմուշլար տըր։ Պատէհու վիլայէթա Զիթ զասրընտա էօյլէ թատմընը իթմիշլէր տիր։

*** Վէլիահաը սալթանաթ իլէ չահզատէկեան հաղարաթը տիւն Մապէյնէ կիտիպ արզը թէպրիքհաթ իթմիշլէր տիր։

*** Այանտան Թէվֆիգ բաշա, Շէրիֆ Նասրը պէյ տիւն հուզուրը Շահանէյ գապուլ օլընըպ արզը թէպրիքհաթ իթմիշլէր տիր։

*** Պու միւնասէպէթլէ Զիթ զասրընտա աչըլան տէֆթէրը մախսուսա րիճալը ասքէրիյէ, միւլքիյէ, իլմիյէ, պանդալար տիրէքթօրլարը, բուհանի բէիսլէր վէ սահիր զէվաթ վազը իմզա իթմիշլէր տիր։

*** Պիլճիւմլէ վիլայէթլա, չէրէֆը սըՆրիյէթը Սէնիյէյէ մազհար օլան բաշալար վէ պէյլէր, պիր չօզ Այան, Մէպուսան վէ ռիճալը ասքէրիյէ վէ միւլքիյէ, ամիրալ Սուչօն բաշա՝ վէլիահա եուսուֆ Իզզէտտին էֆ.նին տահիրէլէրինէ ազիմէթլէ արզը թէպրիքհաթ իթմիշլէր տիր։

ԱՏԼԻՑԷ նազրը Իպրահիմ պէյ տիւն հուզուրը Շահանէյ գապուլ օլընըպ վալիտէսինին վէֆաթը հասէպիյլէ լութֆէն թէլէկրաֆլա պէյանը թասզիյէթ պույրուլմասընտան տօլայը արզը թէչէքքիւրաթ էյլէմիշ տիր։

ԽԱՐԻՃԻՑԷ նազրը Խալիլ պէյ տիւն Պապը Ալիսէ Սատրազամ բաշա իլէ կէօրիւշմիշ տիր։

ՄԷՃԼԻՍԻ ՄԻԼԼԻ.—Հոկտ. նիհայէթինատէ մէճլիսը Մէպուսանընը իլք սէնէի իճթիմաւյէսի խիթամ պուլաճաղընտան Նոյեմ. 1ատէ իքինճի սէնէի իճթիմաիյէ պաչլայաճագ տըր։ Նոյեմբերին 1ինճի բազար կիւնիւ մէճլիս՝ մէրասիմը միւթատէ իլէ աչըլաճագ տըր։

ԼԻՄԱՆԸՄԸԶԱ. կէթիրիլտիկինի եազմըղըմըզ «Թուրքուազ» թահթէլպահրընընը իսմ գօյմագ մէրասիմի Հարպիյէ նազրը էնվէր բաշանընը հուզուրընտա իճրա օլընաճագ տըր։ Պու թահթէլպահրընը իսմինէ «Միւսթէճապ» գօնաճաղը սէօյլէնիյօր։

Եէնի սէնէի Հիճրիյէնին իպթիտասը հասէպիյլէ եէնի տարպ իթիլէն «Էլ Ղազի» իպարէլի սիքքէլէր բիյացայա չըզարբըմըշ տըր։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹԸ ԱՍՔԷՐԻՅԷ

311 վէ 312 թէվէլլիւտլիւ օղուր հազարլարա.— Սելիմիյէ ախզը ասքեր գալէմի բիյասէթիճնէ.— 1.— 311 վէ 312 թէվէլլիւտլիւ օղուր հազարլարտան Պէշիքթաշտա Օրթա քէօյտէ Քիւչիւք զապիթ մէքթէպինէ թալիպ օլանլարընը չիւպէլէրինէ միւրաճաաթլարը իլան իտիլմիշ իտի։

2.— Հէր հալտէ արզույա չայան օլան պու վազիֆէյէ պաղըլարընընը հանընը զէհապ նէթիյճէսի օլարագ մաէթթէէսսիւֆ հէվէս իթմէմէքտէ օլտուղլարը կէօրիւլտիկինատէն մէկքիւր զէհապընը թասդիգի իշիւն իյզահաթը լազըմ իթտընա լիւզում հասըլ օլմուշ տըր։

3.— Պուրայա տախիլ օլտուղլարը թապտիրտէ քէնտիլէրինին ալթը սէնէ խըտմէթ մէճբուր օլտուղլարը զանն ու զէհապըյա պիվտաստա մուհաճիրինատէն օլանլար մէկքիւր մէքթէպէ կիրմէքտէն չէքինմէքտէ տիրլեր։

4.—Հալպու քի 6 սէնէ խըտմէթ մէճբուր օլանլար քիւչիւք զապիթ սէքթէպինին էտտա գատրօսընա տախիլ օլանլար օլուպ 310 վէ 11 վէ 12 թէվէլլիւտլիլերինատէն պու քէրրէ ալընմագտա օլանլար մէքթէպին ասըլ սընըֆլարընտա տէյիլ, տուրէթը մախսուսէտէ թէչքիլ իտիլէն օնպաչը թապուրը պէ«լիւքլէրինատէ թալիմ վէ թէրպիյէ վէ թէտրիս իտիլէրէք նիսպէթէն աղ պիր զէման զարֆընտա օն պաչը օլաճագլար վէ այնը թէվէլլիւտէքի արպատաչլարը իլէ պիրլիքտէ վէ մէհաճիրիյնատէն օլանլար տա հարպ խիմամ պուլուր պուլմազ իսթիպտալ վէ թէրիխս իտիլէճէքլեր տիր։

5.—Շիմալատէն միւրաճաաթ իթմէյէնլեր պիլախրբէ պունտան պիր միւատէթ սոնրա հէմթէվէլլիւալիլերիյլէ ճէլպ իտիլճէքլերինատէն օ վագրթ նէֆէրլիքլէ իսթիխտամ իտիլմէքտէն իսէ արպատաչլարընը իւզերինէ ոնպաչը օլարագ իսրտմէթ իթմէք արզու վէ հէվէս իտիլճէք պիր իմթիյազ վէ պիր չերէֆի վէ վաթանա տահա պէօյիւք պիր խըտմէթի մուճիպ օլաճաը ճիհէթլէ բիւչտիյէնին հեր հանկի սընընընա գատար օլուրսա օլսուն թահսիլ կէօրմիւշ վէ կա իպթիտայիէտէն չահատէնամէ ալմըշ պուլընանլարընը պիր ան էվվել մէնտուպ օլարագլարը ախզը ասքեր չիւպէլերինէ միւրաճաաթ իթմէլերի լիւզում իլան օլընընը։

ՀԱՐՊԻՑԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆԴԷՆ.— Խատէմէ վէ մուսիզակ Հիւմայուն միւթախասէմինինէ մախսուս մա բանթօլօն 237 ճաքէթ թազըմը, մուխթէլիֆ նօմէրօտա 2.000 բաքէթ բէրչին չիվի, քէգա 105,000 քիլօ սամ, 10,000 ատէտ թէնէքէ զարավանա, 4,300 քիլօ զալայ, 5,600 քիլօ նիշատիր, 5,000 քիլօ չիրիչ, 300,000 մէթրօ գալիզօթ, սիյահ վէ պէյազ 40 նօմէրօլը մագարա, 25 ատէտ հարիգ թուլումպասը, 12,000 ատէտ զազմա, 400,000 չիֆթ գօնտուրա նալչասը, 10,000 քիլօ գապարա չիվիսի, 3,000 քիլօ օլթան իբրիկի, 5 միլիօն ատէտ գարսոլ մուխթէլիֆ ֆիյաթլարլա թալիպի էօհտէսինատէ տիր։ Շէհրը հալընն 28ինճի չարչէնպիհ կիւնի իհալէի զաթիյէսինին իճրասը մուզարրէր պուլընաճագ տըր։ Թէզկիրը ֆիյաթլա իշթիրայա թալիպ օլանլարընն 100ատէ 10 թէէմինաթլարընը միւսթասընդէն Թօբխանէ մէզպէհէսի իտարէսինէ միւրաճաաթլարը։ 3—3

§ Գիյանն Սրդրը Տանա

ՂՐՇ·ԲՐ·	ՂՐՇ·Բ·	ՂՐՇ·ԲՐ·	
8	20	20 —	12 — Թօբխանէ
7	—	18 —	11 20 Եէտիգուլէ
7	—	15 —	10 — Սէլիմիյէ
7	—	15 —	10 — Բումլ. Գալաղը

Պալատէ իսիմլէրի մուհարրէր մէզպէհէլէրին սագաթաթը հիզալարընտա կէօսթէրիլէն ֆիյաթլարլա թալիպի էօհտէսինատէ տիր։ Շէհրը հալընն 28ինճի բէնճէնպիհ կիւնիւ իհալէի զաթիյէսի իճրա գըլընաճագ տըր։ Թէզկիրը ֆիյաթլա իշթիրայա թալիպ օլանլարընն 100ատէ 10 թէէմինաթլարընը միւսթասընդէն Թօբխանէ մէզպէհէսի իտարէսինէ միւրաճաաթլարը։ 3—3

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Պերլին 9.— (Լոնտրատան) Օրտու իշիւն երզադ նագլ իտէն «Թարս» Ինկ. վարօրը Շարգի Պանրը Սէֆիտատ պիր ատնիզ ալթը թարաֆընտան պաթրըլմըշ տըր։ Թայֆասընտան 34 քիչի զայպ օլմուշ տըր։ Լոնտրանընն «Վուլվիչ» վարօրը տէ պաթրըրլմըշ տըր։ Բէզա «Քինկ Միլեամ» Ինկ. վարօրը տա պաթրըրլմըշ տըր. գարատան իլէ 1 թայֆա զայպ օլմուշ տըր. պազը գալան թայֆալար գուրթարըլմըշ տըր։ (Գ.)

— Նոյմ. 7 թարիխիյլէ Բէթէրսպուրկտան ժանս Բիւթէրէ պիլտիրիլիյօր.— Տումա էնճիւմէնինատէ խարիճիյէ նէզարէթի պիւտճէսինին միւնագաշտը էճնասընտա Մ. Սազանօֆ՝ Պալգան անվալի վէ Ռուսիա վէ միւթթէֆիզլէրինին Պալգան սիյասէթինէ տահիր մահրէմանէ մալրումաթ վէրմիշ տիր։ Խարիճիյէ նազրընընը՝ թէպտիւլինէ տահիր սոն խապէրլէր էտասըզ տըր։ (Գ.)

— 6 Նոյմ. թարիխիյլէ Բէթէրսպուրկտան ժանս Բիւթէրէ պիլտիրիլիյօր.— Մ. Սազանօֆընն Ինկիլթէրրայա կիտէճէկինէ տայիր օլան խապէր պուրատա թէզվիպ օլունույօր։ (Գ.)

Վիէննա 9. — Բէթէրսպուրկտան պիլտիրիլիյօր։— Ահվալը սրհհիյէսինատէն տօլայը՝ զրաաթ իտարէի ումումիյէ վէքիլի Մ. Դրիվոլիչ քէնտի թալէպիյլէ մէմուրիյէթինատէն չըգարբըլմըշ տըր։ Պու միւնասիպէթլէ Զար քէնտի էլ հազըրյա օնա պիր մէքթուպ եազըպ Սէնթ Ալէքսանտր Նէվսքի նիշանընը վէրմիշ տիր։ Պա էմրը իմբէրաթօրի իշլէրին չօղալմասը հասէպիյլէ զրաաթ իտարէի ումումիյէսի զրաաթ նէզարէթինէ թահվիլ օլընմըշ տըր։ (Գ)

Պէրլին, 9.—Լոնտրատա նէչր օլընան սոն զայիաթ լիսթասընտա 82 զապիթ վէ 6,726 նէֆէրին իսմլէրի պուլունուպ, պունդն 6,000ատէն զիյատէսի զարպ ճէպհէսինատէ պուլունան Ինկ. օրտուսընա մէնսուպ տըրլար։ (Գ.)

Սօֆիա 9.— Պուլկար թէլէկրաֆ աժանսընտան.— Էսիր իտիլէն Նիշ Եպիսկոպոսը պուրայա կէթիրիլմիշ տիր. միւսիմիլէյհ Սօֆիա ճիվարընտաքի մանասթըրլարտան պիրինէ հապս օլունաճագ տըր։ (Գ.)

مدیر مسؤل آغوب وارژابیان
Միւտր. մէսուլ՝ ՕԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ